**Табела 5.2.** Спецификација предмета

| **Студијски програм :** Мастер академске студије Француски језик и књижевност | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Назив предмета:** Француски језик у контакту са другим језицима | | | | |
| **Наставник / Сарадник:** Проф. др Селена Станковић | | | | |
| **Статус предмета:** Изборни | | | | |
| **Број ЕСПБ:** 6 | | | | |
| **Услов: /** | | | | |
| **Циљ предмета:**  Овладавање знањима о феномену језичког контакта и о процесу језичког позајмљивања на лексичком плану. Упознавање са језичким, историјским, друштвено-политичким и културолошким околностима важним за контакте француског језика са другим језицима. Стицање и продубљивање знања о лексичким позајмљеницама у француском језику и о утицају (социо)лингвистичких појава на француски језик и језичку ситуацију у Француској. Оспособљавање за њихово распознавање и за анализу на датом језичком корпусу. | | | | |
| **Исход предмета:**  Познавање појма *контакт језикâ*. Познавање садржаја из етимологије и социолингвистике важних за део француске лексике који припада фонду позајмљеница, као и за обогаћивање речничког састава француског језика. Владање појмовима и терминологијом из области језика у контакту. Развијена компетенција за распознавање феноменâ позајмљивања који настају у контакту француског са другим језицима. Оспособљеност за анализу и самостални истраживачки рад у домену лексичког позајмљивања у француском језику. | | | | |
| **Садржај предмета**  *Теоријска настава*  1. Дефинисање појма *контакт језикâ*. Језички, историјски, друштвено-политички и културолошки услови у контактним релацијама француског језика са другим језицима. 2. Процес језичког позајмљивања: фонетска и морфолошка адаптација позајмљеница. 3. Процес језичког позајмљивања: семантичка адаптација позајмљеница. 4. Обогаћивање француског језика лексичким позајмљеницама. 5. Учене позајмљенице. Унутрашње и спољашње позајмљенице. 6. Универзалност француског језика. Дифузија француског језика и франкофонија. 7. Француски језик у контакту са енглеским језиком у доба глобализације: англофонија и франкофонија. 8. Француски језик у двојезичним и вишејезичним срединама: монолингвизам, односи међу језицима, билингвизам и мултилингвизам. 9. Француски језик у двојезичним и вишејезичним срединама: прекључивање кодова, контактни језици, диглосија. 10. Француски језик и друштвено-политички контекст: колонизација, деколонизација, имиграција, мултикултуралност, адаптација, интеграција, дифузија, итд. 11. Француски језик и европске језичке политике. 12. Језик и идентитет: матерњи језик и језик друштвене заједнице. 13. Француски језик: изазови ширења и моћи, виталност и ревитализација језика. 14. Актуелна проблематика из домена контакта француског са другим језицима. 15. Припрема предлога семинарског рада.  *Практична настава: Вежбе*  Анализа лексичких позајмљеница у датом контексту и њихове условљености језичким, историјским, друштвено-политичким и културолошким околностима. | | | | |
| **Литература**  Dauzat, Albert, Dubois, Jean, Mitterand, Henri (1994). *Dictionnaire étymologique et historique du* français. Paris : Larousse.  Deroy, Louis (1980). *L’emprunt linguistique*. Paris : Société d’Édition « Les Belles Lettres ».  Filipović, Jelena (2018). *Moć reči: ogledi iz kritičke sociolingvistike*. 2. dopunjeno i prošireno izdanje. Beograd: Zadužbina Andrejević.  Filipović, Rudolf (1986). *Teorija jezika u kontaktu. Uvod u lingvistiku jezičnih dodira*. Zagreb: Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti – Školska knjiga.  Hagège, Claude (1987). *Le français et les siècles*. Paris : Édition Odile Jacob.  Huchon, Mireille (2002). *Histoire de la langue française*. Librairie générale française, Le Livre de Poche.  Papić, Marko (1976). *Francuski jezik srednjeg veka i renesanse*. Beograd: Naučna knjiga.  Picoche, Jacqueline, Marchello-Nizia, Christiane (1994). *Histoire de la langue française*. Paris : Nathan.  Radovanović, Milorad (2003). *Sociolingvistika*. 3. izdanje. Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića.  Rey, Alain (2016). *Dictionnaire historique de la langue française*. Nouvelle édition. Paris : Dictionnaires Le Robert.  Rey, Alain, Duval, Frédéric, Siouffi, Gilles (2011). *Mille ans de langue française, histoire d’une passion : I. Des origines au français moderne, II. Nouveaux destins*. Paris : Perrin.  Rey, Alain, Duval, Frédéric, Siouffi, Gilles (2013). *Mille ans de langue française, histoire d’une passion : I. Des origines au français moderne*. Paris : Perrin.  Sellier, Jean (2019). « L’Europe occidentale », In : *Une histoire des langues. Et des peuples qui les parlent*. Sous la dir. de Sellier Jean. Paris : La Découverte, 279-362. <https://www.cairn.info/---page-279.htm>.  Spaëth, Valérie (2010). « Le français au contact des langues : présentation ». *Langue française*, 3/2010 (n° 167), 3-12. <https://www.cairn.info/revue-langue-francaise-2010-3-page-3.htm>.  Walter, Henriette (1997). *L’aventure des mots français venus d’ailleurs*. Paris : Robert Laffont.  Walter, Henriette (1988). *Le français dans tous les sens*. Paris : Robert Laffont.  Walter, Henriette (1998). *Le français d’ici, de là, de là-bas*. Paris : J.C. Lattès.  Walter, Henriette (2001). *Honni soit qui mal y pense. L’incroyable histoire d’amour entre le français et l’anglais*. Paris : Robert Laffont.  Wartburg, Walter von (1971). *Évolution et structure de la langue française*. Dixième édition. Berne : Éditions A. Francke S.A.  Weinreich, Uriel (1970). *Languages in Contact. Findings and Problems*. The Hague-Paris : Mouton.  **Напомена**: Литература се допуњује избором чланака везаних за одабране теме истраживања. | | | | |
| **Број часова активне наставе** | **Теоријска настава:** 2 | | **Практична настава:** 3 | |
| **Методе извођења наставе:**  Монолошка метода (предавања и презентације), дијалошко-дискусиона и консултативна метода, аналитичко-интерпретативна метода, метода рада на тексту, самостални истраживачки рад. | | | | |
| **Оцена знања (максимални број поена 100)** | | | | |
| **Предиспитне обавезе** | поена | **Завршни испит** | | поена |
| Семинарски рад:  предлог + рад + одбрана | 10 + 40 + 20 | Усмени испит | | 30 |